



United States  
Department of  
Agriculture

Departamento de Agricultura  
de Estados Unidos de América

# Ayuda PARA MANEJAR Emergencias EN LAS PLANTAS



Junio 2012

Guía para Plantas Pequeñas – Emergencias en las Plantas



*Noticias para Plantas Pequeñas* es un periódico mensual de cuatro páginas a todo color publicado por la agencia federal del Servicio de Inocuidad e Inspección de los Alimentos (conocida en inglés como Food Safety and Inspection Service (FSIS) del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (conocido como U.S. Department of Agriculture (USDA)). Está dirigido a los dueños y operadores de establecimientos pequeños y muy pequeños, inspeccionados por el estado y por agencias federales, que producen carne, aves, y productos de huevos procesados.

La misión de *Noticias para Plantas Pequeñas* es de apoyar el “Plan de Implementación Estratégico de FSIS para Fortalecer el Alcance Social a Pequeños y Muy Pequeños Negocios” proveyendo información vital a los dueños y operadores de manera que puedan producir alimentos seguros para el consumo y, en última instancia, asegurar el éxito en su modo de ganarse la vida. El periódico aspira a hacer ésto a través de:

- ✓ Informar y educar a los dueños y operadores de pequeños y muy pequeños negocios sobre noticias de FSIS con información actual y significativa en un formato fácil de leer.
- ✓ Asistir a los dueños y operadores de plantas en incorporar los reglamentos y regulaciones de FSIS en sus prácticas de operación diarias utilizando un lenguaje simple en la comunicación.
- ✓ Promover la habilidad de plantas pequeñas y muy pequeñas de permanecer operando sus negocios y producir alimentos más seguros para el consumo proveyendo consejos esenciales que estimularían los más altos estándares de sanidad, el cumplimiento con los trámites requeridos, y medidas de ahorro en costos.
- ✓ Honrar las obligaciones de FSIS a pequeños y muy pequeños negocios proveyendo un mecanismo que aumenta el diálogo entre las plantas y la Agencia.

Publicaciones anteriores de *Noticias para Plantas Pequeñas* están disponibles en la página [www.fsis.usda.gov](http://www.fsis.usda.gov). O puede llamar a la Oficina de Alcance Comunitario y de Formación y Capacitación de Empleados (Office of Outreach, Employee Education, and Training) al número (877) 374-7435 para ordenar ediciones pasadas.



## Tabla de Contenido

<b>Introducción.....</b>	<b>4</b>
<b>Entrada Forzosa/Robos.....</b>	<b>6</b>
<b>Escape de Líquidos Químicos/Derrames .....</b>	<b>7</b>
<b>Contaminación de Agua .....</b>	<b>10</b>
<b>Cortes de Energía Eléctrica .....</b>	<b>15</b>
<b>Condiciones Meteorológicas Peligrosas.....</b>	<b>20</b>
<b>Reconocimientos .....</b>	<b>22</b>



## Introducción

**Preparación para Emergencias y Usted.** “Emergencia” se define como “un serio e inesperado evento o situación urgente que requiere pronta acción.” Muchos tipos de emergencias pueden afectar su negocio; algunas de ellas pueden ser devastadoras, drenándolo a usted financiera y emocionalmente. Sin embargo, con la debida planificación, usted puede evitar algunas de las emergencias más comunes, o al menos, disminuir el impacto negativo que las puede acompañar. El FSIS ha desarrollado esta guía para asistirlo a usted a prepararse, responder, y recuperarse de los tipos más comunes de emergencias que pueda enfrentar en su planta. Aunque el FSIS no le requiere a las plantas tener un plan de emergencia escrito, tener escritos los pasos a seguir puede reducir la confusión y economizar tiempo al responder a una emergencia. Usted puede usar esta guía como punto de inicio para pensar sobre los tipos de emergencias que pueden ocurrir en su planta y desarrollar procedimientos escritos para que sus empleados los sigan.

Hay muchas cosas que un dueño u operador de planta prudente debe considerar tener establecido *antes* de que una emergencia ocurra. Éstas incluyen lo siguiente:

1. Siempre considerar las necesidades de personas con discapacidad cuando se redacten los procedimientos de emergencia. Ésto puede incluir un sistema de apoyo, luces intermitentes en las áreas de trabajo, o implementar un sistema de aviso de emergencia.
2. Preparar una lista de números de contactos de emergencia para los empleados, así como números para los bomberos, la policía, la oficina de distrito de FSIS, las empresas de servicios públicos, la oficina federal de investigaciones (FBI, por sus siglas en inglés), etc., en un mismo lugar. Ésto aumenta la habilidad de reportar una emergencia efectivamente y de recibir la asistencia que se necesite.
3. Crear un sistema de llamadas rápidas, de empleado a empleado, para notificar el estado operacional de la planta a todos los empleados.
4. Tener un sistema de registro para saber quién está en la planta en todo momento (empleados, visitantes, personal de inspección, etc.).
5. Desarrollar un plan de evacuación de emergencia que consista en rutas de evacuación y un lugar designado fuera de la planta donde la gente pueda encontrarse una vez hayan evacuado para asegurar de que todos los ocupantes hayan salido sin peligro (esta es la razón por la que usted debe saber quién está en la planta en todo momento). Designe quién dará la orden de evacuación y quién dará la orden de regresar, e incluya una lista de sucesión para que

otros estén autorizados a actuar si la persona designada no está presente. Imprima y coloque la ruta de evacuación por toda la planta; aunque para una planta pequeña, esto puede ser innecesario. Las salidas deben estar libre de obstáculos, marcadas adecuadamente, y visibles en situaciones donde haya poca o ninguna luz.

6. Instalar luces de emergencia.
7. Tener alguna forma de sistema de alarma para advertir a todos en la planta sobre la emergencia. Usted podría incluso tener una alarma distinta para cada tipo de emergencia.
8. Asegurarse de que todos los empleados sepan qué hacer en caso de una emergencia en su planta.
9. Revisar las pólizas de su seguro para asegurarse de que tengan suficiente cobertura, así como la cobertura más apropiada.
10. Realizar pruebas de los procedimientos de emergencia que ha desarrollado con sus empleados.

Más allá de estas 10 consideraciones básicas, existen otras cosas que usted puede hacer para mitigar los efectos de una emergencia. Las siguientes páginas presentan algunas de las emergencias más comunes que usted pueda enfrentar, tales como robos, derrames de químicos peligrosos, contaminación de agua, cortes de energía eléctrica, y condiciones meteorológicas peligrosas. Para cada evento, esta guía detalla los pasos que usted puede tomar para prepararse, responder, y recuperarse de la situación.





**Por favor, tenga en cuenta:** Aunque no esté específicamente cubierto en esta guía, los dueños y operadores de plantas de carnicería tienen la responsabilidad adicional de planificar el cuidado y manejo humanitario de todos los animales vivos que puedan estar en el local durante la emergencia. Tome tiempo para considerar, entre otras cosas, como podría proveer: agua potable para que los animales beban, comida si la emergencia dura 24 horas o más, transportación a un lugar seguro en el evento de una evacuación, y como podría manejar cualquier animal herido durante la emergencia. Recuerde, las regulaciones de manejo humanitario siempre deben ser seguidas, aún en una emergencia. Sin embargo, cuando planifique para el cuidado de animales durante emergencias, siempre mantenga la seguridad de los seres humanos como su más alta prioridad.

### Robos

Recientemente, ha habido un aumento en crímenes reportados relacionados con el robo de productos. Esto incluye el robo de camiones de entrega, productos sacados de vehículos, y casos de allanamiento de facilidades. En estas situaciones, siempre es mejor estar preparado antes de que un evento suceda.

### Prepararse

- ❖ Desarrolle e implemente un Plan de Defensa Alimentaria. Tomar los pasos para proteger su inversión a través de medidas simples, como las luces de seguridad y los candados, puede hacer una gran diferencia en prevenir crímenes. Hable con su Inspector a Cargo de FSIS (IIC, por sus siglas en inglés) o llame a la Línea de Ayuda a Pequeñas Plantas 1-877-FSISHELP (1-877-374-7435) para pedir guías que lo ayuden a desarrollar su Plan de Defensa Alimentaria.
- ❖ Mantenga expedientes detallados y organizados de propiedad, incluyendo:
  - Números de identificación de vehículos,
  - Números de placas de matrícula de vehículos,
  - Recibos de grandes compras, y
  - Los números de contacto de su agente de seguro e información de la póliza.

Mantenga esta información en un lugar seguro, tal





## Ayuda para Manejar Emergencias en las Plantas

como una caja fuerte a prueba de agua y de fuego o en una caja de seguridad de banco.

### Responder

- ❖ Tome un inventario de artículos que faltan. Incluya, si aplica, números de lote, cantidades, y tipo de productos robados.
- ❖ Informe el robo inmediatamente a la policía local.
- ❖ Notifique a su compañía de seguro.
- ❖ Contacte a su Inspector a Cargo del FSIS y a su oficina de distrito.

### Recuperarse

Desafortunadamente, es muy poco lo que un dueño puede hacer para recuperar productos después de que un robo ha ocurrido. Sin embargo, ésto puede presentar la oportunidad de evaluar cómo el robo ocurrió para prevenir que vuelva a pasar. Usted podría incluso hablar con la policía local o un profesional de seguridad para empresas. Ellos podrían proveer sugerencias útiles sobre cómo hacer cambios en su local para prevenir robos en el futuro.





### Derrames de Químicos Peligrosos

Para cualquier compañía que use o almacene materiales peligrosos, siempre hay una posibilidad de un derrame o fuga de químicos. Mientras que el adiestramiento sobre derrames de químicos es requerido por regulaciones de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA, por sus siglas en inglés), la responsabilidad recae en usted de mantener a sus empleados, a sus productos, y al ambiente seguro.

#### Prepararse

- ❖ Mantenga y familiarícese con la información en las Hojas de Datos para la Seguridad de Materiales. Estas hojas contienen información importante relacionada con el manejo de químicos durante emergencias, tales como inflamabilidad y tratamiento para ingestión, inhalación o contacto con la piel.
- ❖ Describa claramente los procedimientos para manejar una emergencia que el personal de la planta debe implementar en un Sistema de Manejo de Respuesta.
  - Incluya procedimientos para los empleados que se quedan rezagados para terminar operaciones críticas de la planta antes de su evacuación.
- ❖ Contacte a sus organizaciones locales de respuesta a emergencias, como el departamento de bomberos, para notificarles sobre el equipo de respuesta que ellos podrían necesitar en el evento de una emergencia en su local.
- ❖ Conduzca ejercicios de práctica para asegurarse de que las rutas de evacuación no estén obstruidas y que todo el personal las conoce.
- ❖ Recuerde evaluar su plan para posibles cambios cuando introduzca nuevos químicos en su planta.
- ❖ Conozca el impacto que los químicos puedan tener en sus productos.

#### Responder

- ❖ Evalúe el riesgo del derrame antes de determinar las acciones a tomar. Algunas cosas a considerar incluyen:
  - La cantidad de químico derramado. Un químico altamente tóxico, derramado aun en una pequeña cantidad, puede requerir una completa evacuación de emergencia.
  - Las propiedades del químico derramado. ¿Es corrosivo, flamable, tóxico, etc.? ¿Es líquido, polvo, o gas? ¿Cuáles son las posibles rutas de entrada si es tóxico?



- Cualquier otras circunstancias especiales, tales como: el lugar del derrame, ventilación, conocimiento del personal, necesidad de equipo especializado, etc.
- ❖ Si es necesario, siga su plan predeterminado de evacuación. Prevenga el acceso al personal no esencial para reducir la posibilidad de exposición/contaminación.
- ❖ Cuando sea necesario, notifique a sus autoridades locales de respuesta de emergencia sobre la situación y qué acciones ha tomado hasta el momento.
- ❖ Si es adecuado, tome acción para contener el derrame. Recuerde que sus acciones deben depender de las propiedades del químico.

### Recuperarse

Una vez el derrame químico esté contenido, disponga del residuo químico de la manera aprobada. Usted entonces tendrá que descontaminar a su personal y su local. Tiene que determinar la cantidad de exposición de acuerdo a la cantidad de contaminación. Asuntos a considerar cuando se determine la cantidad de contaminación incluyen:

- ❖ La cantidad de material al cual usted ha sido expuesto,
- ❖ Por cuánto tiempo ha sido expuesto,
- ❖ Concentración del material,
- ❖ Estado físico del material, y
- ❖ La temperatura del ambiente.

Cuando esté descontaminando su local, siempre trabaje desde lo más sucio hasta lo más limpio. Los pasos deben ser adaptados al derrame particular y pueden incluir:

- ❖ Aumentar la ventilación,
- ❖ Enjuagar el área con grandes cantidades de agua,
- ❖ Lavar y desinfectar el área y el equipo, y
- ❖ Declarar el producto afectado como insano para consumo.

Documente sus procedimientos en detalle, para sus propios expedientes y para reportar a las autoridades reguladoras.

Después de que el derrame haya sido resuelto, evalúe su respuesta a la emergencia para posibles mejoras. ¿Hubo algún tipo de riesgos o exposiciones innecesarias? ¿Su plan funcionó como debía o hubo problemas inesperados? ¿Estaba su grupo adiestrado adecuadamente? Usted puede usar las contestaciones a estas preguntas para ayudarlo a mejorar su respuesta a emergencias si un derrame ocurre en el futuro.



### Contaminación de Agua

El suministro de agua en su planta podría ser más vulnerable a contaminación de lo que usted cree. La contaminación puede ser en la forma de químicos peligrosos, bacteria, virus, parásitos, o metales pesados. Algunas de las cosas que podrían resultar en la contaminación del agua requerida en sus operaciones son: desastres naturales, escurrimientos de granjas y campos, fugas de combustible subterráneo o de tanques de almacenaje de químicos o pozos sépticos, fugas o infiltración del suelo a causa de sitios de desechos peligrosos y de rellenos sanitarios, plomería instalada incorrectamente, fallas de sistemas de purificación de agua, y contaminación intencional de pozos y otros sistemas de suministro de agua. Como el suministro de agua potable es esencial para la producción, es buena idea planificar y desarrollar maneras de hacer frente a este problema antes de que ocurra.

#### Prepararse

Para comenzar, enfoquémonos en prevención. Un buen lugar para comenzar es con la regulación de sanidad del FSIS que se encuentra en el Título 9 del *Código de Reglamentaciones Federales* (CFR, por sus siglas en inglés) Parte 416.2:

- ❖ “Evitar condiciones de reflujo en las conexiones cruzadas entre sistemas de tubería que descargan aguas residuales o de aguas residuales y sistemas de tuberías que transportan agua para la fabricación del producto.”
  - Consiga que un plomero calificado revise sus tuberías y conexiones para buscar conexiones cruzadas. Instale los mecanismos de reflujo que sean necesarios.
  - Revise/pruebe sus mecanismos de reflujo regularmente para asegurarse de que estén funcionando adecuadamente.
- ❖ Asegúrese de que el agua cumple con las normas de la regulación Nacional de Agua Potable Primaria de la Agencia de Protección Ambiental (conocida en inglés como Environmental Protection Agency (EPA) National Primary Drinking Water (40 CFR 141)).
  - Para el suministro de agua municipal, usted debe tener un reporte del agua, emitido bajo la autoridad del estado o de la agencia local de salud, certificando o afirmando sobre la potabilidad del suministro de agua.
  - Para un pozo privado, usted debe tener documentación certificando la potabilidad del suministro de agua. Los pozos de agua privados necesitan ser certificados al menos dos veces en cada año de calendario.



Prevención no incluida en las regulaciones del FSIS:

- ❖ Si usted tiene un pozo séptico o un tanque de almacenaje de algún tipo en su local, asegúrese de que esté funcionando adecuadamente y que no tenga filtraciones.
- ❖ Disponga adecuadamente de cualquier agua de desecho, estiércol, y químicos usados en su planta.
- ❖ Inspeccione su local para determinar si es posible que cualquier persona contamine su suministro de agua intencionalmente. Corrija cualquier vulnerabilidad que encuentre.
- ❖ Si tiene un pozo privado, considere tener el agua analizada más de dos veces al año. También existen en el mercado kits para pruebas de agua que pueden ser usados entre las dos pruebas recomendadas anualmente.
- ❖ Si usa algún tipo de sistema de purificación/descontaminación, programe inspecciones regulares para asegurarse de que está funcionando adecuadamente.

Como dueño u operador de una planta de carne, aves o procesadora de huevos pequeña o muy pequeña, podría parecerle una tarea muy difícil prepararse para la posibilidad de un suministro de agua contaminado, considerando la gran cantidad de agua usada cada día durante la producción dentro de su planta. Sin embargo, es posible. Piense en estas cosas como parte de su preparación:

- ❖ Mantenga los números de emergencias de sus compañías de servicios públicos al alcance de su mano.
- ❖ Conozca cuál agencia local de salud debe contactar en caso de contaminación de agua, y tenga el número de teléfono a la mano.
- ❖ Si tiene un pozo privado, tenga un plan para prepararlo antes de un desastre natural, tales como una inundación o huracán. Se recomienda que usted tape el pozo.
- ❖ Hable con otros dueños de negocios para ver si puede llegar a algún tipo de acuerdo mutuo para compartir recursos en caso de un problema de contaminación de agua que afecte su planta, pero no el área circundante.
- ❖ Tenga listo un plan de descontaminación. El plan dependerá del tipo de contaminación y si el agua que llega a su planta es suplido por un pozo privado o por una municipalidad.
- ❖ Si utiliza un pozo privado, tenga un plan para desinfectarlo. El método usado dependerá de su pozo.



- ❖ Investigue la posibilidad de tener agua potable entregada a su instalación. Tenga disponible un plan de entrega, si es posible.
- ❖ Conozca la fuente de su suministro de agua. Verifique que su suplidor pueda entregarle la cantidad de agua potable que usted necesitará.
  - Asegúrese de que el agua entregada cumple con la regulación Nacional de Agua Potable Primaria de la Agencia de Protección Ambiental y de que viene de un suministro de agua aprobado. Tenga documentación del suplidor en sus archivos para probarlo.
  - Si su suplidor utiliza camiones de tanques, conozca cuál era el contenido anterior del tanque, de dónde viene el tanque, y cómo y cuándo el tanque fue desinfectado.
  - Planifique dónde el agua potable entregada a su planta será almacenada.
- ❖ Asegúrese de que sus empleados sepan qué hacer cuando una contaminación de agua ocurra. Por ejemplo, ¿saben ellos que no pueden usar agua no potable en zonas de producción de comestibles, aún cuando sea para lavar el piso?
- ❖ Determine a quién sus empleados deben contactar si se dan cuenta de que el agua está descolorida, turbia, o tiene un olor peculiar.
- ❖ Tenga un plan disponible para determinar cuándo es momento de enviar a sus empleados a su casa por ese día.
- ❖ Tenga listo un plan de retiro de productos (conocido en inglés como recall plan). Si el producto es producido y entregado antes del descubrimiento o notificación de que su suministro de agua está contaminado, ese producto debe ser retirado. Tal vez algunas de las sugerencias hechas aquí no sean prácticas para su situación particular. Haga una lista de preparativos que sean más específicas a su planta. Recuerde, usted no podrá fabricar un producto sin un suministro de agua potable.

### Responder

Cuando el suministro de agua a su planta está contaminado, es importante responder rápidamente para minimizar la amenaza potencial a la salud humana y la pérdida de producto.

- ❖ Detenga toda la producción inmediatamente.
- ❖ Retenga todos los productos en la planta. No entregue ningún producto hasta que determine cuáles productos pudieron haber sido producidos con el agua contaminada.
- ❖ Manténgase en contacto con empleados del Servicio de Inocuidad e



Inspección de los Alimentos (es decir, FSIS) – notifique la situación al Inspector de Seguridad del Consumidor (en inglés, Consumer Safety Inspector) que cubre su planta. Mantenga al personal del FSIS informado de todo y notifique sus decisiones. Usted también podría notificar a la oficina de distrito del FSIS.

- ❖ Notifique a sus empleados de la situación e indíqueles aquellas acciones que deben tomar.
- ❖ Determine cuando ocurrió la contaminación. Cualquier producto producido con agua no-potable debe ser condenado, desnaturalizado, y destruido. Usted puede preferir retener el producto afectado antes de condenarlo y discutir sobre su disposición con el personal del FSIS para determinar si parte del producto puede ser reprocesado. También puede preferir discutir sobre la disposición con el personal del FSIS – la razón por la que el agua fue contaminada puede afectar el método de disposición.
- ❖ Si usted no puede determinar cuándo el suministro de agua fue contaminado por primera vez, mantenga todos los productos retenidos en la planta. Lo más probable es que los productos que han sido distribuidos deberán ser retirados del comercio. Podría ser necesario retirar todos los productos fabricados después de su última certificación de potabilidad del agua – hasta el momento en donde usted descubrió que el agua estaba





contaminada. Consulte con los inspectores del FSIS e implemente su plan de retiro de productos si es necesario.

- ❖ Si usted se enteró sobre el agua contaminada a través de un aviso emitido por las autoridades locales o del estado, comuníquese con la oficina que emitió el aviso. Averigüe cuál es el problema de contaminación y cuándo la última prueba de potabilidad del agua fue realizada. Esto lo ayudará a determinar cual producto fue afectado.
- ❖ Revise su Plan de Análisis de Riesgos y Puntos Críticos de Control (conocido en inglés como Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP)). Determine si alguna de las intervenciones incluidas en el plan (o intervenciones implementadas que no son parte de su plan) mitiga el daño a los productos causados por la contaminación del agua. Determine el riesgo para cada tipo de producto que usted produce.
- ❖ Mantenga registros de la cantidad de cualquier producto eliminado, y llene todos los documentos del FSIS que sean necesarios. Asegúrese que un empleado del FSIS pueda verificar y confirmar que la disposición del producto fue adecuada.
- ❖ Implemente su plan de descontaminación del agua o su plan de distribución de agua potable, si es necesario.
- ❖ Implemente su plan de desinfección de su pozo de agua, si es necesario.
- ❖ Si usted tiene un acuerdo con otras facilidades para compartir recursos, determine si debe contactarlos para asistencia.

### Recuperarse

Recuperarse de una situación de agua contaminada dependerá del tipo de contaminación y de cuánto tiempo tomó para descontaminar el suministro de agua. Pueden pasar días antes de que usted pueda continuar la producción en su establecimiento.

- ❖ Pruebe o haga que se hagan pruebas al agua por varios días para asegurarse que está libre de contaminación antes de continuar las operaciones.
- ❖ La sanidad adecuada es importante. Limpie y desinfecte todo el equipo, incluyendo delantales y guantes usados por empleados, superficies con las cuales los productos han hecho contacto, y áreas de trabajo de acuerdo con las regulaciones de sanidad del FSIS (9 CFR 416), antes de continuar operaciones.
- ❖ Asegúrese de que todos los productos afectados han sido desechados adecuadamente y mantenga registros de la cantidad. Llene todos los documentos de disposición del FSIS que sean necesarios. Asegúrese que



un empleado del FSIS pueda verificar y confirmar que la disposición del producto fue adecuada. Después de que la crisis haya pasado, evalúe como usted manejó la situación, y haga los cambios necesarios a sus estrategias de preparación y respuesta.

### Cortes de Energía Eléctrica

Interrupciones de energía eléctrica pueden ocurrir por varias razones, incluyendo mal tiempo como fuertes vientos y tormentas de hielo, accidentes de autos donde el vehículo golpea un poste de energía eléctrica, o por árboles caídos o ramas de árboles caídas. La causa del corte eléctrico podría determinar por cuánto tiempo usted estaría sin electricidad. Estar preparado puede ayudarlo a enfrentar cualquier corte de energía eléctrica, aún cuando dure unos cuantos minutos o varios días.

#### Prepararse

Parte de una buena preparación es la prevención. Inspeccione las áreas alrededor de su planta, y busque elementos de riesgo como ramas de árboles cerca o sobre las líneas eléctricas. Haga que las líneas eléctricas y las conexiones dentro y fuera de su planta sean inspeccionadas por un electricista certificado.

Además de la prevención, considere lo siguiente como parte de su estrategia de preparación:

- ❖ Mantenga los números de contacto de las empresas de servicios públicos disponibles.
- ❖ Tenga un generador de reserva/emergencia instalado por un electricista adiestrado y certificado para mantener su equipo esencial funcionando. Realice pruebas al generador regularmente.
- ❖ Tenga combustible disponible para el generador de reserva/emergencia. Tenga un plan de encargo de combustible en caso de que se quede sin combustible.
- ❖ Tenga un sistema de iluminación de emergencia, con especial atención a iluminar las escaleras, pasillos, y los pisos de producción. La iluminación debe ser suficiente para permitir una evacuación, si fuese necesario. Pruebe sus luces de emergencia regularmente.
- ❖ Tenga linternas con baterías de repuesto.
- ❖ Si su compañía depende de un teléfono inalámbrico, tenga un medio de comunicación disponible como reserva, tales como un teléfono con cable, teléfono celular, o radio.



- ❖ Si usted mantiene archivos en su computadora, tenga su computadora conectada a un protector contra sobretensiones y a un sistema de alimentación ininterrumpida (conocido en inglés como uninterruptible power supply (UPS)).
- ❖ Tenga un radio de baterías o de manivela accionada que le permita estar al día de las noticias y los informes meteorológicos. Mantenga baterías de repuesto a la mano.
- ❖ Tenga un plan para obtener hielo o hielo seco entregado a su planta si no puede mantener sus neveras o congeladores funcionando.
- ❖ Conozca cuál equipo necesita ser apagado y cuál equipo no debe ser apagado. Tenga un plan para el proceso de apagado controlado del equipo.
- ❖ Hable con otros dueños de negocios para ver si puede elaborar algún tipo de acuerdo mutuo para compartir recursos en caso de un corte de electricidad prolongado.
- ❖ Asegúrese de que sus empleados sepan qué hacer durante un corte de energía eléctrica. Por ejemplo, ¿usted los mantiene trabajando en sus posiciones en el evento de un corte de electricidad prolongado?
- ❖ Tenga un plan para determinar cuándo es el momento de enviar a sus empleados a sus casas por el resto del día. La razón del corte de energía eléctrica probablemente juegue un rol importante en la decisión. Éstas son algunas sugerencias. Piense detenidamente y probablemente desarrollará más maneras de prepararse para la pérdida de energía eléctrica en su planta.

### Responder

Prepararse adecuadamente para una interrupción de energía eléctrica hace que el responder al evento sea mucho más fácil. Cuando la energía en su planta sea cortada:

- ❖ Anote la hora en que el corte de energía eléctrica comenzó.
- ❖ Revise los interruptores de circuitos o los fusibles.
- ❖ Revise si la energía fue interrumpida en los alrededores de su planta.
  - Si la energía no fue cortada en otras partes, el problema podría ser en el sistema eléctrico de su planta. Llame a un electricista.
  - Si la energía fue cortada en otras partes, reporte el corte de electricidad a su compañía de energía eléctrica.
- ❖ Apague todos los equipos eléctricos en su planta. Desconecte todo equipo que se pueda desconectar y apague el circuito de interruptores que da energía a los equipos más grandes. Haga ésto también:



## Ayuda para Manejar Emergencias en las Plantas

- Evite alzas de electricidad súbitas que puedan dañar el equipo, y
- Evite que el equipo reciba energía eléctrica súbitamente y pudiese lesionar a alguien cuando la energía es restaurada.
- ❖ Si tiene un generador de emergencia alterno, asegúrese que el circuito de interruptores principal esté apagado y bloqueado antes de encenderlo.
- ❖ Si el corte eléctrico es debido a líneas de energía eléctrica caídas, sea muy cuidadoso cuando salga fuera de la planta. Instruya a sus empleados a hacer lo mismo. No intente mover cables de electricidad caídos o cualquier objeto tocando un cable caído.
- ❖ Asegúrese que sus empleados estén informados de la situación y sepan qué hacer.
- ❖ Determine si algunas operaciones en su planta pueden continuar de manera segura y sanitaria sin energía eléctrica. Recuerde que va a necesitar iluminación adecuada y agua potable. Si tiene un acuerdo con otra facilidad para compartir recursos en el evento de un corte de electricidad prolongado, determine si también fue afectada por el mismo corte. Si no, decida si es momento de utilizar esa opción.
- ❖ Manténgase en contacto con empleados del FSIS – notifique la situación al Inspector de Seguridad del Consumidor que cubre su planta. Mantenga al personal del FSIS informados y notifíqueles sus decisiones. También podría notificar a la oficina de distrito del FSIS.
- ❖ Retenga producto que estaba en el proceso de ser cocinado, pero que no alcanzó la temperatura final de cocción, y discuta sobre cómo disponer del mismo con el personal del FSIS para determinar si algún producto puede ser reprocesado.
- ❖ Los alimentos deben ser refrigerados y mantenidos a una temperatura de 40° F o menos. Los productos congelados deben mantenerse congelados.
- ❖ Decida si es tiempo de notificar a su proveedor de hielo e hielo seco, si usted tiene uno, de que necesita una entrega. Si usa hielo seco, reconozca la posibilidad de la acumulación de dióxido de carbono si lo utiliza en un espacio cerrado sin ventilación adecuada. La ventilación quizás no funcionaría sin electricidad. Depende de su sistema.
- ❖ Un vehículo refrigerado puede ser una opción si la energía eléctrica se interrumpe por un período prolongado. Recuerde, lo que usted haga para responder a una interrupción de energía eléctrica dependerá de su negocio en particular (el tipo de planta que tenga), la razón por la que ocurrió el



corte de energía, y por cuánto tiempo la energía estuvo interrumpida. Tal vez los pasos mencionados aquí no incluyan todo lo que usted podría pensar hacer durante un corte de energía eléctrica.

### Recuperarse

La recuperación de su planta dependerá mayormente de la cantidad de tiempo que estuvo sin electricidad.

Una vez que la energía sea restaurada en su planta:

- ❖ Anote la hora en que el corte de energía eléctrica terminó.
- ❖ Deje saber al Inspector de Seguridad del Consumidor que cubre su planta que la energía eléctrica ha sido restaurada. También podría notificar a la oficina de distrito del FSIS.
- ❖ Notifique a sus empleados y asegúrese de que sepan lo que deben hacer.
- ❖ Revise las temperaturas internas de los productos. Deben estar a 40° F o menos para productos mantenidos en nevera o en hielo. Si no, determine cómo disponer de los productos.
- ❖ Encienda sus equipos más esenciales primero. Espere 10 o 15 minutos antes de reconectar equipos menos importantes.
- ❖ Encienda los circuitos de interruptores nuevamente.
- ❖ Apague su generador de emergencia alterno si estaba usando uno. Transfiera la “carga” de regreso a su circuito eléctrico principal.
- ❖ Reponga cualquier batería usada y asegúrese que aún tiene combustible disponible para su generador de emergencia alterno.
- ❖ Asegúrese de que su suministro de agua es potable.
- ❖ La higiene adecuada es importante. Limpie y desinfecte todo el equipo, incluyendo delantales y guantes usados por los empleados, superficies donde los productos hacen contacto, y áreas de trabajo, de acuerdo a las regulaciones de sanidad del FSIS (9 CFR 416) antes de reanudar operaciones. Asegúrese que inspectores del FSIS tengan la oportunidad de realizar una inspección de sanidad.

Después que usted ha tenido la experiencia de un corte de energía eléctrica, revise su respuesta a la emergencia y cuán bien preparado estuvo para enfrentar la situación. ¿Necesita hacer cambios? ¿Qué hizo bien, y qué necesitaría mejorar? Si tiene un plan escrito, modifíquelo de acuerdo a lo que haya aprendido.

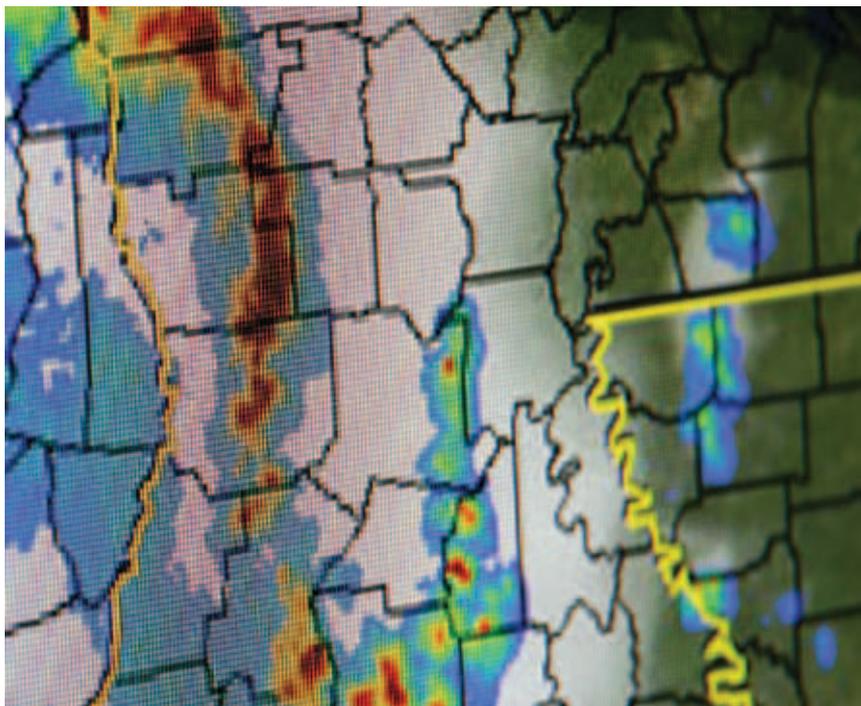


### Condiciones Meteorológicas Peligrosas

No importa donde usted viva, las condiciones meteorológicas peligrosas pueden afectar sus operaciones, aún cuando sean tornados, tormentas de nieve, o huracanes. Posibles problemas que resultan de estas condiciones peligrosas del clima pueden incluir inundaciones, cortes de electricidad, daños a la propiedad, o quedarse varado en su facilidad o lejos de ella. Igual que con otras emergencias incluidas en esta guía, la prevención puede disminuir los efectos en su negocio. También revise la sección sobre cortes de electricidad para orientación adicional.

#### Prepararse

- ❖ Manténgase al tanto de emergencias climatológicas potenciales a través de la radio, televisión, computadora o algún otro recurso.
- ❖ Siempre mantenga un kit de emergencia en su planta. Este kit debe incluir componentes de primeros auxilios, agua embotellada, alimentos de alta energía (como barras de granola), y cobijas.





- ❖ Mantenga listas de contactos y números de emergencia disponibles y colocadas en lugares visibles.
- ❖ Mantenga un radio de baterías o de manivela accionada y linternas disponibles – y no olvide mantener baterías de repuesto. También es buena idea mantener extinguidores de fuego a lo largo de todo su establecimiento. Asegúrese de leer las instrucciones y entender como operarlos antes de necesitar usarlos. Asegúrese que estén al día ya que éstos expiran y requieren probarse.
- ❖ Identifique el lugar más seguro dentro de sus facilidades en caso de condiciones de clima severos, tales como tornados o huracanes. Estos lugares deben estar lejos de ventanas y de otras áreas con menos apoyo estructural. Asegúrese que éstos lugares puedan acomodar a todos sus empleados, incluyendo aquéllos con discapacidades.
- ❖ Planifique y practique los procedimientos de emergencia para condiciones meteorológicas peligrosas. Asegúrese que sus empleados entiendan cuándo ir a los lugares seguros previamente identificados.

### Responder

- ❖ Preste atención a advertencias climatológicas severas emitidas en su área, y siga las recomendaciones indicadas.
- ❖ Cuando sea necesario, evacúe a su personal a las áreas seguras de su establecimiento. Asegúrese que todos los empleados están presentes y revise para posibles lesiones que les hayan ocurrido durante la evacuación.
- ❖ Cree un sistema de llamadas rápidas, de empleado a empleado, para notificar el estado de la planta si la emergencia ocurre fuera de las horas de operación de la planta. En algunos casos, la severidad de las condiciones meteorológicas puede obligarlo a cerrar su establecimiento temprano y enviar a los empleados a sus casas. Cuando tome esa decisión, recuerde tomar en cuenta el tipo de clima pronosticado y las obligaciones y el tiempo que le toma a sus empleados viajar.

### Recuperarse

Los esfuerzos de recuperación dependerán del tipo de evento climatológico que haya afectado su establecimiento. Recuerde siempre usar precaución cuando remueva escombros y acumulaciones de nieve o hielo. Si vive en un área que es afectada frecuentemente por condiciones de clima severas, usted podría contratar una compañía que preste servicios de recuperación, tales como la remoción de nieve o de árboles caídos.



### Reconocimientos

La preparación de esta guía no pudo haber sido posible sin la asistencia de las siguientes organizaciones, individuos, y recursos. Visite las páginas del Internet para más información.

- ❖ BC Hydro, For Generations. Compañía de electricidad en British Columbia, Canada. “Lista de Preparación para Cortes de Electricidad en Empresas” (“Business Outage Preparation Checklist.”) [www.bchydro.com/](http://www.bchydro.com/)
- ❖ Página del Internet de la Agencia Federal de Manejo de Emergencias (Federal Emergency Management Agency Readiness) [www.ready.gov/business/](http://www.ready.gov/business/)



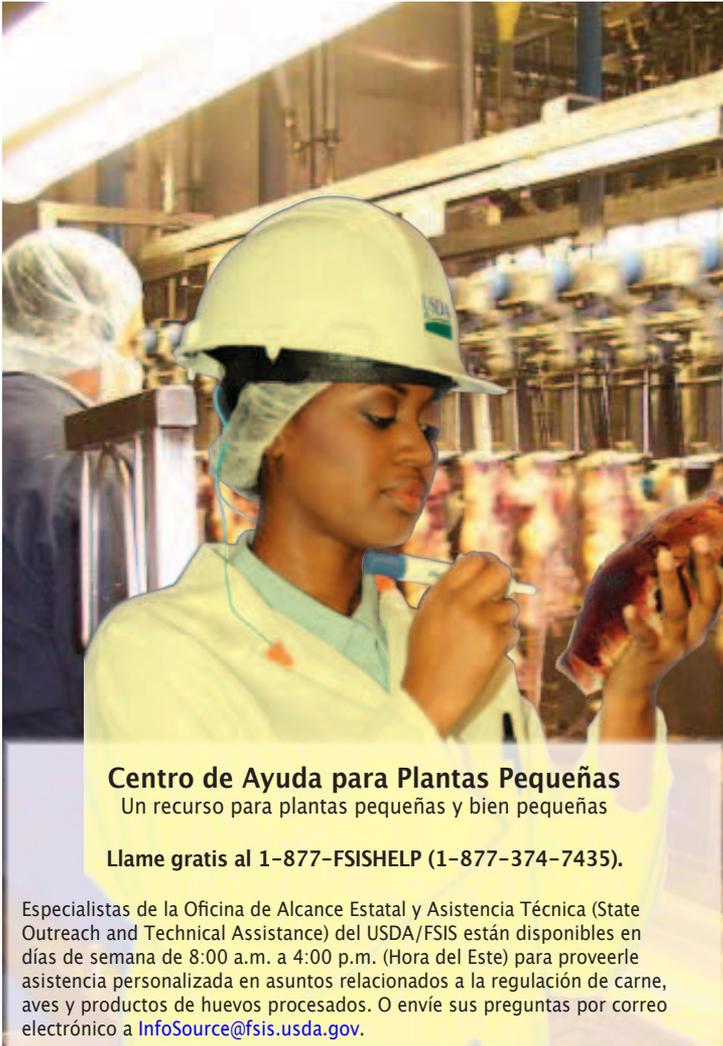


- ❖ Keith Braun. Presentación sobre “Protección para Derrames Químicos: Curso Operacional de Descontaminación, Disposición, y Documentación” (“HazMat for PHCC Chemical Spills: Operations Level Course Decontamination, Disposal, Documentation.”)  
[www.authorstream.com/Presentation/dabboogieman1-107523-hazmat-training-phcc-chemical-spills-education-ppt-powerpoint/](http://www.authorstream.com/Presentation/dabboogieman1-107523-hazmat-training-phcc-chemical-spills-education-ppt-powerpoint/)
- ❖ Hoja de Datos del 2007 del Departamento de Salud de Minnesota titulado, “Seguridad Alimentaria Durante Cortes de Energía Eléctrica en Establecimientos Procesadores de Alimentos” (“Food Safety During Power Outages in Food Establishments.”)  
[www.health.state.mn.us/divs/ehf/food/fs/powerout.html](http://www.health.state.mn.us/divs/ehf/food/fs/powerout.html)
- ❖ “Preparando su Compañía para un Derrame de Materiales Peligrosos” por Jeff Kacirek (“Preparing Your Company for a Hazardous Material Spill”)  
[www.rimbach.com/scripts/Article/IHN/Number.idc?Number=90](http://www.rimbach.com/scripts/Article/IHN/Number.idc?Number=90)
- ❖ Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de Estados Unidos
  - [www.cdc.gov/healthywater/emergency/safe\\_water/wells/](http://www.cdc.gov/healthywater/emergency/safe_water/wells/)
  - [www.cdc.gov/healthywater/emergency/safe\\_water/personal.html](http://www.cdc.gov/healthywater/emergency/safe_water/personal.html)
  - [www.cdc.gov/healthywater/emergency/safe\\_water/wells/disinfection\\_wells\\_bored.html](http://www.cdc.gov/healthywater/emergency/safe_water/wells/disinfection_wells_bored.html)
  - [www.cdc.gov/healthywater/emergency/safe\\_water/wells/disinfection\\_wells\\_drilled.html](http://www.cdc.gov/healthywater/emergency/safe_water/wells/disinfection_wells_drilled.html)
- ❖ Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos  
[www.epa.gov/safewater/faq/emerg.html](http://www.epa.gov/safewater/faq/emerg.html)

Si usted necesita recursos adicionales que ofrece la Oficina de Alcance Comunitario y de Formación y Capacitación de Empleados (Office of Outreach, Employee Education and Training), llame a la Línea de Ayuda para Plantas Pequeñas al 1-877-FSISHELP (1-877-374-7435) o envíe mensaje electrónico a [InfoSource@fsis.usda.gov](mailto:InfoSource@fsis.usda.gov). En adición, visite la página del Internet para Plantas Pequeñas y Muy Pequeñas localizada en la página del Internet del FSIS [www.fsis.usda.gov](http://www.fsis.usda.gov) para obtener más información sobre adiestramiento, talleres, e información técnica que se ajuste a sus necesidades.



## Ayuda para Manejar Emergencias en las Plantas



### Centro de Ayuda para Plantas Pequeñas

Un recurso para plantas pequeñas y bien pequeñas

Llame gratis al 1-877-FSISHELP (1-877-374-7435).

Especialistas de la Oficina de Alcance Estatal y Asistencia Técnica (State Outreach and Technical Assistance) del USDA/FSIS están disponibles en días de semana de 8:00 a.m. a 4:00 p.m. (Hora del Este) para proveerle asistencia personalizada en asuntos relacionados a la regulación de carne, aves y productos de huevos procesados. O envíe sus preguntas por correo electrónico a [InfoSource@fsis.usda.gov](mailto:InfoSource@fsis.usda.gov).



**United States Department of Agriculture**  
**Food Safety and Inspection Service**

Departamento de Agricultura de los Estados Unidos  
Servicio de Inocuidad e Inspección  
de los Alimentos (conocida en inglés como  
Food Safety and Inspection Service (FSIS))

El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) prohíbe la discriminación por raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad, y donde se aplique sexo, estado civil, estado familiar, estado paternal, religión, orientación sexual, información genética, ideología política, represalias, o porque el total o parte de los ingresos de un individuo se deriven de cualquier programa de asistencia pública. (No todas las bases de prohibición se aplican a todos los programas). Aquellas personas con discapacidad que requieran medios alternativos para obtener información sobre los programas (tales como, sistema Braille, letra de tamaño grande, cinta de audio, etc.) deben comunicarse con el Centro TARGET del USDA al (202) 720-2600 (voz y dispositivos de telecomunicación para sordos [TDD]).

Para presentar una denuncia por discriminación, escriba a USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410 o llame al (800) 795-3272 (voz) o (202) 720-6382 (TDD). USDA es un proveedor y empleador de acceso igualitario.

*Oficina de Alcance Comunitario y de Formación  
y Capacitación de Empleados*

Junio 2012